



Хирургия рака: Русский язык

Surgery: Russian

Этот бюллетень посвящен вопросам хирургии рака (хирургическим операциям).

Многим людям с онкологией хирургическая операция назначается в комплексе с другим лечением.

Она не всегда является единственным способом лечения. Некоторым людям назначаются другие процедуры, например химиотерапия или лучевая терапия. Врачи в больнице расскажут вам о назначаемом лечении.

Если у вас возникнут вопросы об этой информации, обратитесь к врачу или медсестре в своей больнице.

Вы также можете бесплатно позвонить в службу поддержки Макмиллан Кэнсер Саппорт (Macmillan Cancer Support) по номеру **0808 808 00 00** в любой день недели с 8:00 до 20:00. С нами сотрудничают устные переводчики, поэтому вы сможете общаться с нами по-русски. Когда будете звонить, сообщите по-английски, на каком языке вы хотели бы поговорить.

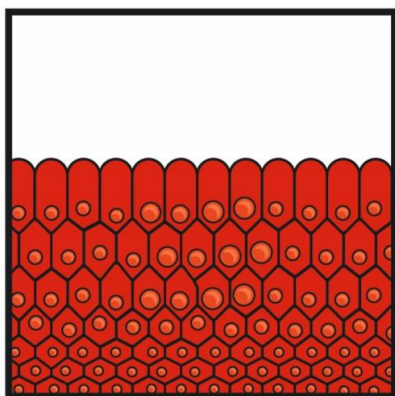
На странице macmillan.org.uk/translations можно найти материалы на своем и других языках на тему рака.

Темы этого бюллетеня:

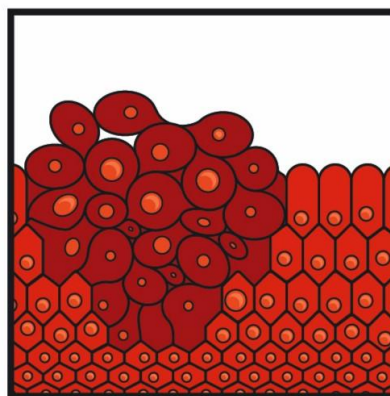
- Что такое рак?
- Ваш хирург
- Почему вам требуется операция?
- Может ли хирургическая операция избавить от рака?
- Что происходит во время операции?
- Перед операцией
- Предоставление согласия
- Использование анестезии
- В день операции
- После операции
- Отдаленные эффекты
- Физические и эмоциональные изменения
- Получение надлежащего ухода и поддержки
- Чем вам может помочь служба Макмиллан (Macmillan)
- Дополнительная информация на русском языке
- Ссылки на источники информации и слова благодарности

Что такое рак?

Рак зарождается в клетках организма. Клетки — это маленькие структурные элементы, из которых состоят органы и ткани организма. В нормальном состоянии эти клетки упорядоченно делятся, образуя новые клетки. Так наш организм растет, заживляет раны и восстанавливается. Иногда этот процесс нарушается и появляется аномальная клетка. Она продолжает делиться и создавать новые аномальные клетки. Эти клетки образуют уплотнение, которое называется опухолью.



Здоровые клетки



Клетки, образующие опухоль

Не каждая опухоль является злокачественной. Существует 2 основных вида опухолей:

- **Доброкачественные.** Такие опухоли не являются раковыми. Они не могут распространяться на другие органы и ткани организма.
- **Злокачественные.** Это раковые опухоли. Они способны разрастаться на другие органы и ткани.

Место, где злокачественная опухоль впервые начинает расти, — это первичный рак. Первичный рак называют по месту его возникновения в организме, например, рак кишечника.

Иногда клетки первичного рака переносятся через кровь и лимфатическую систему в другие органы. Это называется вторичным раком.

Лимфатическая система участвует в защите организма от инфекций и болезней. Она состоит из тонких трубок — лимфатических сосудов. Эти сосуды соединяются с группами небольших лимфатических узлов по всему телу.

Ваш хирург

Операцию будет проводить хирург. Важно, чтобы специализация консультирующего вас хирурга соответствовала диагностированному у вас виду рака. Например, людей с раком молочной железы должен осматривать хирург-маммолог. Как правило, хирурги есть в больнице по вашему месту жительства. При желании можно поинтересоваться опытом хирурга.

При более специфическом виде рака может потребоваться обратиться в специализированный онкологический диспансер, который может находиться вдали от вашего дома.

Почему вам требуется операция?

Хирургическая операция может проводиться с целью диагностики рака или в рамках его лечения.

Диагностика

Хирург может удалить небольшую часть опухоли. Эта процедура называется биопсией. Она помогает врачам определить вид раковой опухоли.

Определение стадии рака

При определении стадии рака врачи учитывают размер раковой опухоли и степень ее распространения на другие органы. Знание стадии рака помогает врачам составить план лечения.

Определение стадии рака предполагает получение некоторых снимков опухоли. Для этого используются различные виды сканирования. Врач или медсестра расскажет, какое сканирование необходимо провести и что оно собой представляет.

Если на снимке опухоль не видна, могут потребоваться другие виды исследований. Одним из них является исследование внутренних полостей организма с помощью специального инструмента с камерой и подсветкой на конце. Для такого исследования существует 2 способа:

- Введение инструмента через небольшой разрез на брюшной полости (на животе). Это называется артроскопической операцией.
- Введение инструмента через естественные отверстия организма. Например, для исследования нижней части горла или брюшной полости (живота) инструмент вводится через рот.

Медсестра или врач даст вам лекарство, которое поможет расслабиться. Кроме того, вам могут распылить на заднюю стенку горла специальную жидкость, чтобы сделать его нечувствительным.

Лечение

Хирургическая операция проводится с целью удаления опухоли и окружающего ее участка визуально здоровой ткани, в которой могут содержаться раковые клетки. Операция может также проводиться для удаления раковых клеток, распространившихся на другой орган.

В некоторых случаях с целью уменьшения размеров опухоли перед хирургической операцией может назначаться другое лечение, например, химиотерапия или лучевая терапия. Как результат, может уменьшиться размер удаляемого участка.

- **Химиотерапия** — это лечение с использованием препаратов для разрушения раковых клеток.
- **Лучевая терапия** — это разрушение раковых клеток с помощью жесткого рентгеновского излучения.

Перед любым лечением собирается группа врачей и других медицинских работников, в которой обсуждается ваша ситуация. Такой подход позволяет выбрать максимально эффективное лечение. После встречи хирург или медсестра обсудит с вами возможные варианты лечения.

Реконструкция

Реконструкция — это создание искусственной части тела после удаления прежней. Это может помочь организму функционировать лучше, например, в случае реконструкции мочевого пузыря. Реконструкция также может быть направлена на восстановление внешнего вида после удаления части тела. Например, реконструкция молочной железы позволяет создать молочную железу необходимой формы после ее удаления (мастэктомии).

Контроль симптомов

Иногда раковую опухоль невозможно полностью удалить. В таком случае хирургическая операция может проводиться для более эффективного контроля симптомов и улучшения самочувствия человека.

Может ли хирургическая операция избавить от рака?

Зачастую хирургическая операция проводится с целью излечить человека от рака, но это не всегда возможно. Такое случается из-за слишком неудобного расположения опухоли или из-за слишком обширного ее распространения на другие органы.

Иногда опухоль настолько мала, что ее невозможно найти. Очень маленькие группы клеток не всегда видны на снимках, и хирург не может их рассмотреть.

Если существует опасность того, что после операции в организме остались раковые клетки, врач может порекомендовать вам пройти дополнительное лечение, например, курс химиотерапии, с целью снижения риска рецидива.

Некоторые виды рака не предполагают хирургического вмешательства вообще. В таком случае будет использоваться другой вид лечения рака.

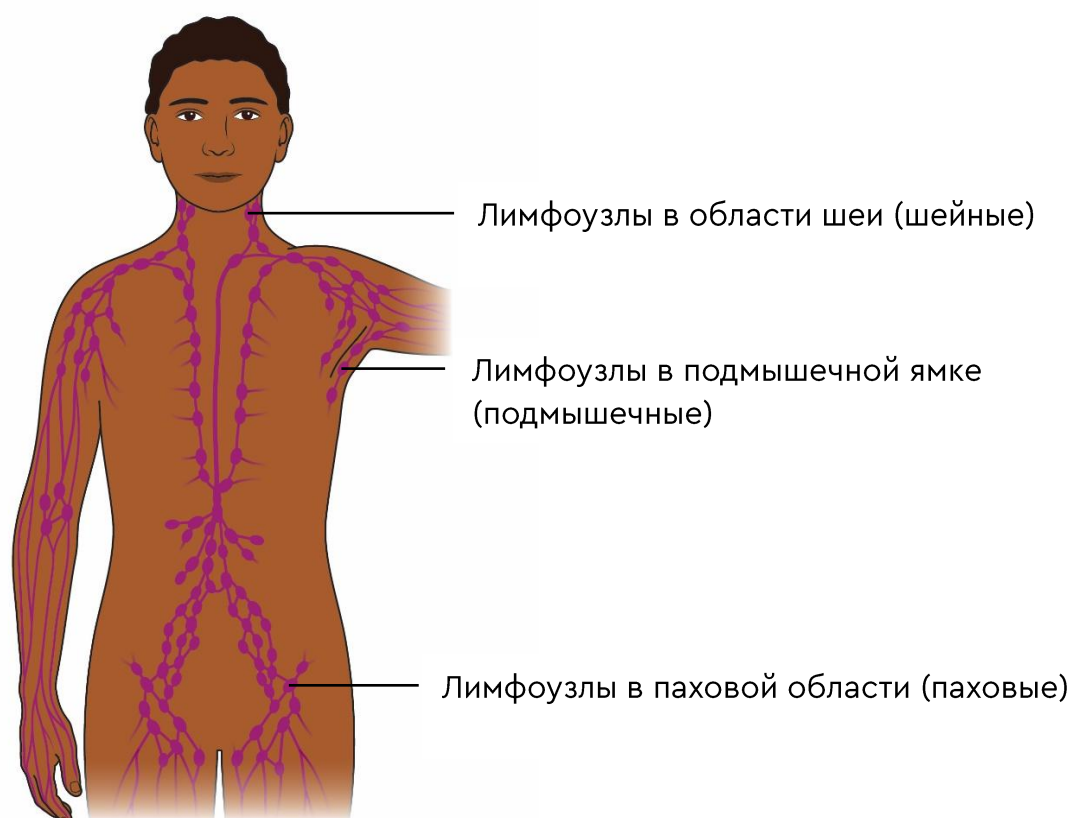
Что происходит во время операции?

Хирург удалит раковую опухоль и участок визуально здоровой ткани вокруг нее. Это уменьшает вероятность того, что после операции в организме остались раковые клетки. Таким образом снижается риск рецидива.

После операции врач изучит удаленную ткань под микроскопом, чтобы убедиться, что в ней нет раковых клеток.

Лимфоузлы

Лимфоузлы являются частью лимфатической системы. Она участвует в защите организма от инфекций и болезней.



Лимфатическая система

Хирург может удалить некоторые расположенные вблизи опухоли лимфоузлы, поскольку в них могли проникнуть раковые клетки. Содержание раковых клеток в лимфоузлах может повысить риск рецидива заболевания.

После операции удаленные лимфоузлы проверяются. Если в них содержатся раковые клетки, вас могут направить к онкологу. Онколог — это врач, специализирующийся на онкологических заболеваниях и обладающий экспертными знаниями в области различных методов лечения, например в лучевой терапии, химиотерапии и противораковых препаратах. Он расскажет вам о других способах лечения, которые могут снизить риск рецидива.

Артроскопическая операция (лапароскопия)

Для проведения операций в верхней и нижней части живота может применяться артроскопическая операция (лапароскопия).

При таких операциях делаются небольшие отверстия на теле вместо одного большого разреза. Хирург использует специальный инструмент, позволяющий удалить опухоль через небольшой прокол в коже. Иногда инструменты держит машина, которой управляет хирург. Это называется роботхирургией.

После артроскопической операции остаются раны меньшего размера, благодаря чему сокращается время восстановления.

Открытое хирургическое вмешательство

Открытое хирургическое вмешательство предполагает, что хирург делает один большой разрез на теле. Это позволяет хирургу увидеть опухоль или органы и ткани, которые необходимо удалить.

Иногда требуется сделать более одного разреза. Например, при операции на молочной железе может быть сделан еще один разрез в области подмышки (подмышечной ямки), чтобы удалить также лимфатические узлы.

Перед операцией

Обычно необходимо прийти на прием в больницу до операции, чтобы сдать анализы и пройти определенные тесты. Это называется предоперационной оценкой. Она помогает убедиться в том, что ваше состояние позволяет провести хирургическое вмешательство. Медсестра расспросит вас об истории болезни и наличии аллергии. Обязательно сообщите, принимаете ли вы лекарства, в том числе препараты растительного происхождения или биологически активные добавки. Вам также расскажут о предстоящей операции и подготовке к ней.

Медсестра проверит ваш вес, артериальное давление, частоту пульса, уровень кислорода в крови и температуру.

Вам также может потребоваться пройти следующие виды обследований:

- анализы крови и мочи;
- тест на беременность;
- обследования грудной клетки для проверки работы легких;
- проверка работы сердца (электрокардиограмма).

Конкретные обследования будут зависеть от вида операции и наличия у вас других проблем со здоровьем.

Предоставление согласия

Важно, чтобы у вас было четкое представление о готовящейся операции. У вас должна быть возможность пообщаться с хирургом до операции. Для беседы с хирургом полезно будет прийти с кем-то, кто знает и русский язык, и английский. Возможно, в больнице будут доступны услуги переводчика, но о такой необходимости рекомендуется предупреждать заранее.

Вам необходимо будет подписать письменное согласие на операцию. Это называется «дать согласие». Формы письменного согласия должны быть переведены на ваш родной язык. Без соответствующей подписанной формы операция невозможна.

Переживания и сомнения по поводу предстоящей операции вполне нормальны. Возможно, за вас также будут переживать друзья и родственники. Вам может помочь беседа с хирургом или медсестрой. Они ответят на все ваши вопросы.

Использование анестезии

Некоторым людям во время операции делают общую анестезию. Это означает, что врач-анестезиолог введет вам препараты, из-за которых вы будете спать в процессе операции.

Анестезиолог будет наблюдать вас, пока вы спите, и в период восстановления после анестезии. Он может проверить ваше состояние перед операцией, чтобы убедиться в безопасности применения анестезии. Анестезиолог также вводит обезболивающие препараты.

Некоторым людям может быть сделана эпидуральная (спинальная) анестезия. Это инъекция в область спины. Такой метод может использоваться при операции на нижней половине тела. Вы будете бодрствовать, но ничего не будете чувствовать. В таком случае обычно также дается препарат, от которого человек чувствует себя сонным и расслабленным.

Если операция небольшая, может быть достаточно местной анестезии. В таком случае анестетик воздействует на небольшой участок тела, который полностью теряет чувствительность.

В день операции

То, что будет происходить в день операции, зависит от характера хирургического вмешательства. Если от вас потребуется какая-то подготовка к операции, вам сообщат об этом.

Возможно, вам скажут:

- ничего не есть и не пить перед операцией;
- снять с себя все украшения и металлические предметы;
- снять лак с ногтей и косметику;
- принять душ или ванну утром в день операции.

Медсестра может попросить вас сбрить волосы с участка, на котором будет проводиться операция. Вам скажут, что необходимо делать. Волосы сбриваются с тела только в случае необходимости. Для этого используется одноразовый станок. После операции волосы начнут отрастать заново.

Хирургическая операция может увеличить риск образования тромба. Для снижения такого риска используются компрессионные чулки. Медсестры в отделении больницы снимут мерки с ваших ног, подберут правильный размер чулок и помогут вам их надеть. Эти чулки должны быть надеты на вас в процессе операции и после нее.

Непосредственно перед операцией обычно просят снять очки, контактные линзы и зубные протезы. Они останутся у медсестер. Вы сможете снова надеть их после пробуждения от анестезии.

Прежде чем отправиться в операционное отделение (операционный зал), вы переоденетесь в халат. Иногда разрешается не снимать нижнее белье.

Возможно, санитар отвезет вас в операционное отделение на каталке. Вас будет сопровождать кто-то из приемного покоя.

После операции

При первом пробуждении после операции ощущается сонливость, поэтому полезно знать, чего ожидать.

Медсестра измерит ваше кровяное давление. Вы можете ощутить манжету, плотно облегающую вашу руку. В момент пробуждения на вас может быть надета кислородная маска.

Также к вашему телу могут быть подведены трубки. Они могут иметь различное назначение:

- капельница — для введения питательной жидкости, пока вы не можете самостоятельно принимать пищу и пить; она может использоваться в течение нескольких часов или дней;
- короткая тонкая трубка, установленная в вену, — для введения лекарств от боли и тошноты; она используется, пока вы не можете принимать таблетки;
- дренажная трубка, подведенная к шву, — для отвода лишней жидкости в небольшую емкость; как правило, через несколько дней она извлекается;
- небольшая трубка, подведенная к мочевому пузырю, — для отвода мочи в специальный пакет; она называется катетером.

Боль

После операции вы можете испытывать боль. Это нормальная реакция. В таком случае вам помогут обезболивающие препараты. Если у вас что-то болит, сообщите об этом медсестре.

Обычно через некоторое время боль ослабевает. Если лекарства не помогают справиться с болью, сообщите об этом врачу, и он назначит другие препараты.

Тошнота или рвота

Если после операции возникает тошнота, сообщите об этом своей медсестре. Она может дать вам препарат, который устранит этот симптом.

Самостоятельное передвижение

Обычно вскоре после операции люди способны самостоятельно встать с кровати. Вы можете переживать по этому поводу, но медсестра вам поможет. Движение ускорит ваше восстановление и снизит риск осложнений, таких как образование тромба или инфекция дыхательных путей.

После серьезной операции может потребоваться соблюдать постельный режим в течение более длительного времени. Упражнения для дыхания и для ног также снизят риск возникновения проблем после операции. Медсестра или физиотерапевт обучат вас этим упражнениям. Физиотерапевт — это специалист, помогающий восстанавливаться после травм или перенесенных заболеваний, выполняя специальные движения или физические упражнения.

В течение нескольких дней после операции вам может потребоваться помощь, чтобы умываться и ходить в туалет. Если вы хотели бы, чтобы вам помогал младший медицинский работник другого пола, сообщите об этом своей медсестре.

Каждому требуется разный срок для восстановления. В течение некоторого времени после операции может возникать чувство усталости. У кого-то оно проходит быстро, а у кого-то значительно дольше. Это зависит от характера перенесенной операции.

Уход за раной

Хирург закроет надрез при помощи скоб или швов. Их извлечет медсестра в больнице или участковая медсестра у вас на дому.

Некоторые хирурги используют рассасывающиеся нити, которые не нужно удалять, так как они исчезают по мере заживления раны. Медсестра сообщит, какой тип швов вам наложили.

Иногда рана закрывается накладкой или марлевой повязкой. Медсестра расскажет, как ухаживать за раной. Она также расскажет, как выявлять признаки инфекции.

Возможные признаки инфекции:

- жар, боль, отек, покраснение или потемнение кожи на ране и/или вокруг шрама;
- выделение неприятно пахнущей жидкости из раны;
- температура выше 37,5°C или выше 99,5°F (лихорадка);
- чувство дрожи и тряски;
- ухудшение общего самочувствия, даже при нормальной температуре.

При появлении признаков инфекции немедленно свяжитесь с врачом или медсестрой по предоставленному вам номеру телефона.

Они осмотрят рану и могут взять из нее мазок для отправки на анализ. Возможно, вам назначат антибиотики.

Шрамы

В первое время шов может чесаться. Он может быть красным, если у вас светлая кожа, или темным, если у вас смуглая или темная кожа. Со временем цвет обычно становится менее контрастным, но это происходит не всегда.

Отдаленные эффекты

Многие люди успешно восстанавливаются после операции, но у некоторых возникают отдаленные осложнения. Перед операцией врачи или медсестры расскажут о них, поэтому вы будете знать, что вас ожидает. Если вы беспокоитесь из-за возможных проблем, поговорите с врачом или медсестрой. Как правило, существуют различные решения, способные помочь.

Репродуктивная функция

Некоторые операции, например удаление матки, могут повлиять на репродуктивную функцию. Если вас это тревожит, можете обсудить это с врачом или медсестрой до начала лечения.

Лимфатический отек

Иногда после удаления лимфоузлов может возникать отечность, которая называется лимфатическим отеком. Лимфоузлы выводят жидкость из организма, поэтому их удаление может спровоцировать накопление жидкости. Чаще всего она скапливается, например, на руках или ногах рядом с местом удаления лимфоузлов. Если вы заметили какую-либо припухлость, сообщите об этом врачу, поскольку важно получить лечение как можно скорее.

Эректильная дисфункция

У людей, пол которых обозначен при рождении как мужской, операция по удалению предстательной железы может вызвать проблемы с мочевым пузырем или с эрекцией. В последнем случае это называется эректильной дисфункцией.

Физические и эмоциональные изменения

Восстановление после операции может занять некоторое время, и многих людей это расстраивает. При возникновении чувства усталости важно хорошо отдыхать. Восстанавливайте силы постепенно. Когда будете чувствовать себя лучше, легкие нагрузки, такие как непродолжительные пешие прогулки, помогут вам зарядиться энергией.

Некоторым людям сложно приспособиться к различным изменениям, которые могут быть вызваны хирургическим вмешательством.

После некоторых операций ваше тело может выглядеть иначе. Также могут произойти изменения в работе организма. Эти изменения могут вас расстроить и отразиться на вашем отношении к себе.

Существует множество мест, куда можно обратиться за поддержкой, поэтому, если вас что-то тревожит, сообщите об этом медсестре или врачу. Они помогут вам сами или организуют встречу с психологом. Психолог — это специалист, обученный помогать людям справляться с их эмоциями или личными проблемами. Вы также можете позвонить в службу поддержки Макмиллан (Macmillan) по бесплатному номеру 0808 808 00 00 и поговорить с одной из наших медсестер. При необходимости вы можете воспользоваться услугами устного переводчика.

Получение надлежащего ухода и поддержки

Если вы не говорите по-английски, у вас могут быть опасения, что это повлияет на ваше лечение и медицинский уход. Однако ваша медицинская группа обязана предоставить вам уход, поддержку и информацию, соответствующие вашим потребностям.

Мы знаем, что иногда люди могут столкнуться с дополнительными трудностями при получении необходимой поддержки. Например, если вы работаете или у вас есть семья, возможно, вас также будет беспокоить вопрос денег и транспортных расходов. Все это может приводить к стрессу, с которым трудно справиться.

Чем вам может помочь служба Макмиллан (Macmillan)

Сотрудники службы Макмиллан (Macmillan) знают, как диагноз «рак» может повлиять на все сферы жизни, и готовы оказать вам поддержку.

Служба поддержки Макмиллан (Macmillan)

С нами сотрудничают устные переводчики, поэтому вы сможете общаться с нами по-русски. Просто сообщите нам по-английски, на каком языке вы хотели бы поговорить.

Опытные консультанты службы поддержки Макмиллан (Macmillan) могут помочь в решении медицинских вопросов или выслушать, если вам нужно с кем-то поговорить. Мы также можем поговорить с вами о ваших финансовых проблемах и посоветовать другие полезные организации, которые могут помочь. Бесплатная конфиденциальная телефонная служба работает с 08:00 до 20:00 без выходных. Звоните нам по номеру 0808 808 00 00.

Сайт Макмиллан (Macmillan)

На нашем сайте есть много информации о раке на английском языке.

Материалы на разных языках также можно найти на странице

macmillan.org.uk/translations

Возможно, мы сможем организовать для вас индивидуальный перевод.

Напишите нам по адресу informationproductionteam@macmillan.org.uk и сообщите, что вам нужно.

Информационные центры

Наши центры информации и поддержки находятся в больницах, библиотеках и мобильных пунктах. В них можно получить необходимую информацию и поговорить в приватной обстановке. Чтобы найти ближайший к вам информационный центр, посетите страницу

macmillan.org.uk/informationcentres или позвоните нам по номеру

0808 808 00 00.

Местные группы поддержки

В группе поддержки можно пообщаться с другими людьми, которые столкнулись с раком. Узнайте о группах поддержки в своем регионе на сайте macmillan.org.uk/supportgroups или позвоните нам по номеру 0808 808 00 00.

Онлайн-сообщество Макмиллан (Macmillan)

Вы можете пообщаться с людьми, которые столкнулись с раком, на странице macmillan.org.uk/community.

Доступ открыт в любое время суток. Вы можете делиться своим опытом, задавать вопросы или просто читать сообщения других участников.

Дополнительная информация на русском языке

У нас есть информация на русском языке по следующим темам:

Признаки и симптомы рака

- Карточки с признаками и симптомами рака

Если вам диагностировали рак

- Онкологическая помощь в Великобритании
- Медицинская помощь беженцам и соискателям убежища
- Если вам диагностировали рак

Виды онкологических заболеваний

- Колоректальный рак
- Рак молочной железы
- Рак шейки матки
- Рак легких
- Рак предстательной железы

Лечение рака

- Химиотерапия
- Лучевая терапия
- Сепсис и рак
- Побочные эффекты лечения рака
- Хирургия рака

Жизнь с раком

- Обращение за получением пособия, если у вас диагностирован рак
- Проблемы с приемом пищи и рак
- Здоровое питание
- Помощь в оплате расходов, если у вас диагностирован рак
- Представители сообщества ЛГБТК+ и рак
- Усталость (хроническая усталость) и рак

Конец жизни

- Конец жизни

Эта информация размещена на странице macmillan.org.uk/translations.

Если вам нужна дополнительная помощь в объяснении информации, посетите страницу macmillan.org.uk/understandinginformation.

Ссылки на источники информации и слова благодарности

Данный бюллетень составлен и отредактирован рабочей группой подготовки информации о раке Макмиллан Кэнсер Саппорт (Macmillan Cancer Support). Он переведен на русский язык агентством переводов.

Содержащаяся здесь информация основана на наших материалах о хирургии рака, размещенных на нашем сайте на английском языке.

Она была проверена соответствующими экспертами и одобрена специалистами Центра клинической экспертизы Макмиллан (Macmillan).

Мы также выражаем признательность людям с онкологией, которые проверяли это издание.

Вся представленная информация основана на актуальных имеющихся данных. Более подробную информацию об используемых нами источниках можно получить, обратившись по адресу informationproductionteam@macmillan.org.uk.

Дата последней редакции: 2024 г.

Следующее обновление запланировано на 2027 г.

MAC12466_Russian_E04

Мы прилагаем максимум усилий, чтобы предоставлять вам точную информацию, однако она не может заменить профессиональную консультацию специалиста с учетом особенностей вашей ситуации. Макмиллан (Macmillan) в максимально разрешенной законодательством степени не несет ответственности в связи с использованием какой бы то ни было информации, содержащейся в данном бюллетене, а также сторонней информации или веб-сайтов, включенных в него или упоминающихся в нем.

© 2025 г. Макмиллан Кэнсер Саппорт (Macmillan Cancer Support) — благотворительная организация, зарегистрированная в Англии и Уэльсе (261017), Шотландии (SC039907) и на острове Мэн (604). Организация также работает в Северной Ирландии. Компания с ограниченной ответственностью, зарегистрированная в Англии и Уэльсе под номером 2400969. Номер компании на острове Мэн: 4694F. Юридический адрес: 3rd Floor, Bronze Building, The Forge, 105 Sumner Street, London (Лондон), SE1 9HZ Англия. № плательщика НДС: 668265007.





Surgery: English

This information is about surgery (having an operation).

Many people with cancer will have surgery as part of their treatment.

It might not be the only treatment you need. Some people might have other cancer treatments such as chemotherapy or radiotherapy. Doctors at the hospital will talk to you about your treatment.

If you have any questions about this information, ask your doctor or nurse at the hospital where you are having treatment.

You can also call Macmillan Cancer Support on freephone **0808 808 00 00**, 7 days a week, 8am to 8pm. We have interpreters, so you can speak to us in your own language. When you call us, please tell us in English which language you need.

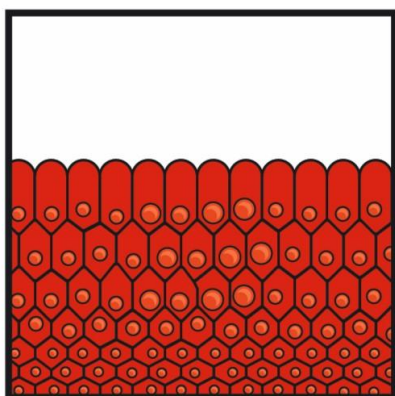
There is more cancer information in this language and other languages at macmillan.org.uk/translations

This information is about:

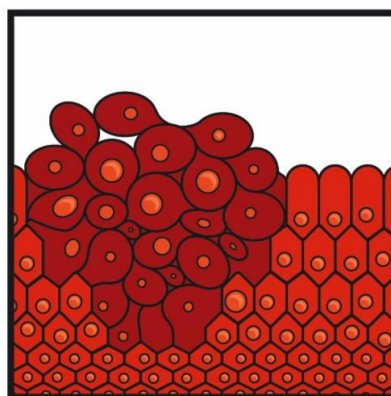
- What is cancer?
- Your surgeon
- Why do you need surgery?
- Can the surgery cure the cancer?
- What happens during surgery?
- Before your surgery
- Giving consent
- Having an anaesthetic
- On the day of your operation
- After your operation
- Long-term effects
- Physical and emotional changes
- Getting the right care and support for you
- How Macmillan can help you
- More information in your language
- References and thanks

What is cancer?

Cancer starts in our body's cells. Cells are the tiny building blocks that make up the organs and tissues of our body. Usually, these cells split to make new cells in a controlled way. This is how our bodies grow, heal and repair. Sometimes, this goes wrong, and the cell becomes abnormal. The abnormal cell keeps splitting and making more and more abnormal cells. These cells form a lump called a tumour.



Normal cells



Cells forming a tumour

Not all tumours are cancer. There are 2 main types of tumours:

- **benign** - these tumours are not cancer. They cannot spread to anywhere else in the body.
- **malignant** - these tumours are cancer. They can grow into other areas of the body.

The place where the cancer first begins to grow is the primary cancer. The primary cancer is named after the place in the body where it started, for example bowel cancer.

Sometimes, primary cancer cells spread to other parts of the body through the blood and the lymphatic system. This is called secondary cancer.

The lymphatic system helps protect us from infection and disease. It is made up of fine tubes called lymphatic vessels. These vessels connect to groups of small lymph nodes throughout the body.

Your surgeon

The doctor who does your operation is called a surgeon. It is important to see the right surgeon for your type of cancer. For example, someone with breast cancer will see a breast surgeon. The surgeon usually works at a hospital local to you. You can ask the surgeon about their experience if you want to.

If you have a less common cancer, you may need to see a surgeon at a specialist cancer hospital. This may be further away from where you live.

Why do you need surgery?

Surgery can be used to diagnose or treat cancer:

Diagnosis

The surgeon may remove a small piece of the cancer. This is called a biopsy. It helps doctors find out what type of cancer it is.

Staging

Staging is when doctors look at how big a cancer is and whether it has spread to any other parts of the body. Knowing the stage of the cancer can help doctors to plan your treatment.

Staging usually involves having some scans. There are different types of scans. Your doctor or nurse will explain which ones you might need and what to expect.

If your surgeon cannot see the tumour on a scan, you may need other tests. These tests could involve looking inside the body using a special tool with a light and a camera on the end. This can be done in 2 ways:

- the tool is passed through a small cut in the tummy (abdomen). This is known as keyhole surgery.
- the tool is passed through a natural opening to your body. For example, the tool is passed into your mouth, down your throat and into your tummy area (abdomen).

The nurse or doctor may give you medicine to help you relax. They may also spray the back of your throat with a special liquid to stop you feeling anything.

Treatment

Surgery is used to try to remove the tumour and some normal-looking tissue around it which might contain cancer cells. Surgery might also be used to remove cancer cells that have spread into another part of the body.

Sometimes other treatments, such as chemotherapy and radiotherapy, are given before surgery to make the tumour smaller. This may mean that less surgery is needed:

- **chemotherapy** – this is a cancer treatment that uses drugs to kill cancer cells.
- **radiotherapy** – this is a cancer treatment that uses high-energy x-rays to kill cancer cells.

Before any treatment, a group of doctors and other health care professionals will meet to discuss your situation. This helps to make sure you are getting the best treatment. After the meeting, your surgeon or nurse will talk to you about your treatment options.

Reconstruction

Reconstruction means having surgery to make a new body part. This may help the body to work better, for example by making a new bladder if it has been removed. Reconstruction can also restore the appearance of a part of the body. For example, breast reconstruction can create a new breast shape after surgery to remove a breast (mastectomy).

Controlling symptoms

Sometimes cancer cannot be completely removed. In this case, surgery can often still help to control symptoms and make someone feel better.

Can the surgery cure the cancer?

The aim of surgery is often to try to cure the cancer. But this may not always be possible. This may be because the tumour is too difficult to remove, or because the cancer has spread too much into other parts of the body.

Sometimes the cancer is too small to find. Very small groups of cells cannot be seen by the surgeon and they don't always show up on scans.

If there is a risk that some cancer cells could be left behind, your doctor may suggest you have other cancer treatments after surgery, such as chemotherapy. This can help to reduce the risk of cancer coming back in the future.

For some cancers, surgery is not possible at all. In this case, you may have other cancer treatments.

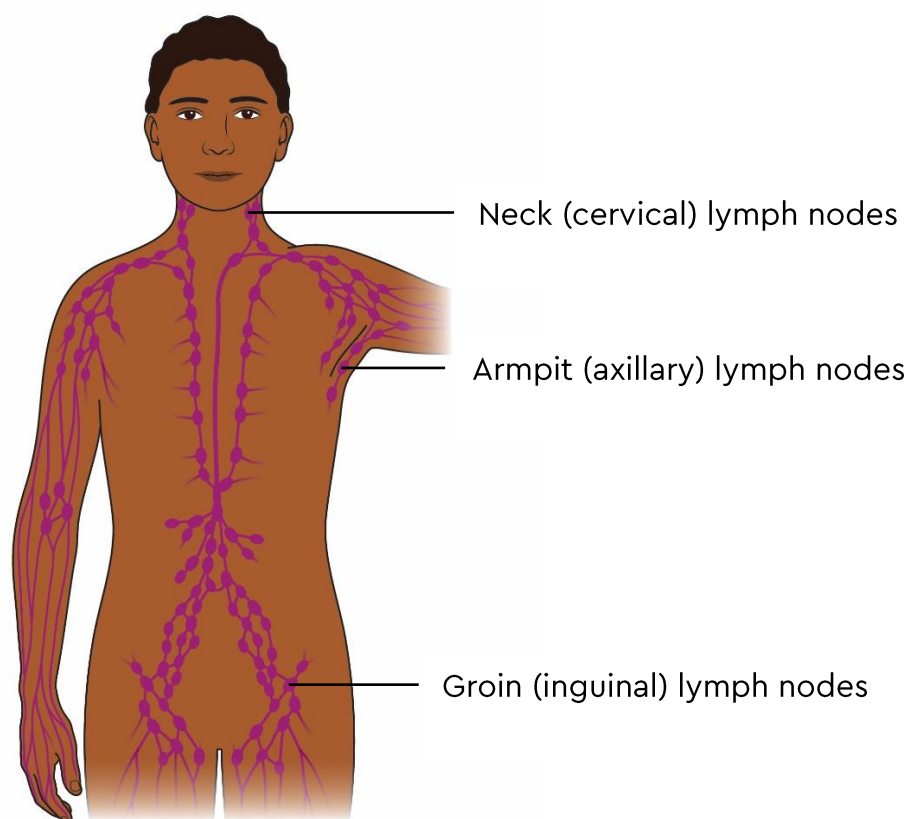
What happens during surgery?

The surgeon will remove the cancer and an area of normal-looking tissue around it. This will mean it is less likely that any cancer cells have been left behind. This helps to reduce the risk of the cancer coming back.

After your surgery, your doctor will look at the tissue under a microscope. They will make sure the area around the tumour does not contain any cancer cells.

Lymph nodes

Lymph nodes are part of the lymphatic system. This helps to protect us from infection and disease.



The lymphatic system

The surgeon may remove some lymph nodes close to the cancer. This is because cancer cells can spread to lymph nodes. If the lymph nodes contain cancer cells, this can increase the risk of the cancer coming back.

The removed lymph nodes are tested after surgery. If they contain cancer cells, you may be referred to a doctor called an oncologist. An oncologist is a cancer doctor who is an expert in cancer treatments such as radiotherapy, chemotherapy and other anti-cancer drugs. They will talk to you about other treatments that could reduce this risk.

Keyhole surgery (laparoscopic)

Keyhole surgery (laparoscopic) can be used to operate in the upper and lower tummy areas.

In this type of surgery, small openings are made in the body instead of 1 large cut. The surgeon uses an instrument to remove the tumour through a small cut in the skin. Sometimes a machine holds the tools. The surgeon operates the machine. This is called robotic surgery.

Keyhole surgery leaves a smaller wound, so people recover more quickly.

Open surgery

Open surgery is when the surgeon makes 1 large cut. This means the surgeon can see the cancer or parts of the body that need to be removed.

Sometimes they need to make more than 1 cut. For example, in breast surgery, they may make another cut in the armpit area (axilla) so they can remove lymph nodes too.

Before your operation

You will usually have a hospital appointment before the operation to have some tests. This is called a pre-operative assessment. The tests are to check you are well enough to have surgery. A nurse will ask about your medical history and if you have any allergies. It is important to tell them about any medicines you are taking, including any herbal remedies or supplements. They will also talk to you about your operation and how to get ready for it.

The nurse will weigh you and check your blood pressure, heart rate, oxygen level and temperature.

Other tests may include:

- blood and urine (pee) tests
- pregnancy test
- tests to check how well your lungs are working
- test to check how well your heart is working (electrocardiogram).

The tests you have will depend on what type of operation you are having, and whether you have any other health problems.

Giving consent

It is important that you understand everything about your operation. You should be able to talk to your surgeon before your operation. When you speak to the surgeon, it is a good idea to take someone with you who speaks both your language and English. Interpreters may be available at the hospital but try to ask for one in advance if you would like one.

You will need to sign a form to say that you agree to have the operation. This is called giving consent. Consent forms should be available in your language. You cannot have an operation without one.

It is normal to have some concerns about having surgery. Friends or family might also feel worried. Talking to your surgeon or nurse can help. They can answer any questions you have.

Having an anaesthetic

Some people are given a general anaesthetic for their operation. This means you are given drugs by a doctor called an anaesthetist that make you sleep during your surgery.

The anaesthetist cares for you while you are asleep and while you recover from the anaesthetic. They may also check you before surgery to make sure that you are safe to have an anaesthetic. Anaesthetists also give pain medication.

Other people might have an epidural, or spinal block. This is an injection into your back. This can be used for surgery in the lower half of the body. You are awake but you can't feel anything. You are usually also given some medicine to make you feel sleepy and relaxed.

Some people having a small operation may only need a local anaesthetic. This means that drugs are used to numb a small area of the body so you cannot feel anything.

On the day of your operation

What happens on the day of your operation depends on which type of surgery you are having. You will be told if you need to do anything to prepare for your surgery.

You might be asked to:

- not eat or drink anything before your surgery
- remove any jewellery or metal objects
- remove any nail varnish or makeup
- have a shower or bath on the morning of your operation.

The nurse may ask you to remove the body hair from the area before the operation. They will tell you what you need to do. Body hair is only shaved if it is needed. It is done using a disposable razor. The hair will grow back after the operation.

Having surgery can increase the risk of a blood clot. Wearing special compression stockings can help reduce this risk. The nurses on the ward at the hospital will measure your legs to get the right size and help you put the stockings on. You wear them during and after your surgery

Just before your operation, you will usually be asked to remove your glasses, contact lenses or dentures. The nurses will keep them safe, and you can wear them again once you wake up.

Before you go to the operating department (theatre), you will change into a gown. You can sometimes leave your underwear on.

You may be taken to the operating department on a trolley by a hospital porter. Someone from the hospital ward will go with you.

After your operation

You feel sleepy when you first wake up after surgery so it can help to know what to expect.

A nurse will check your blood pressure. You might feel the blood pressure monitor tighten on your arm. You may have an oxygen mask on your face while you wake up.

You may also have some tubes connected to your body. These could include:

- a drip of fluids into a vein until you can eat and drink normally – this may be a few hours or a few days
- a short, thin tube into a vein to give you medicines for pain and sickness – this is until you are able take tablets
- a tube where you had the operation to drain away fluid into a small bottle – this is usually removed after a few days
- a small tube passed into your bladder to drain urine (pee) into a bag. This is called a catheter.

Pain

It is normal to have some pain after surgery. This can usually be well controlled with pain medicine. If you have any pain, tell the nurse looking after you.

The pain will usually improve over time. If your medicines are not helping with your pain, tell your doctor. They can make changes to your medicine.

Feeling sick or being sick

If you feel sick after your operation, tell the nurse looking after you. They can give you medicines to help.

Moving around

You should be able to get out of bed soon after your operation. You may feel worried about this but the nurses will help you. Moving around will help you recover more quickly and reduce the risk of problems such as a blood clot or chest infection.

Sometimes after a big operation you may have to stay in bed for a longer time. Breathing exercises and leg exercises can help reduce the risk of problems after surgery. Your nurse or a physiotherapist will teach you these exercises. A physiotherapist is a professional who helps someone use movement or exercise to recover from illness or injury.

For a few days after your operation, you may need some help to wash and go to the toilet. Speak to your nurse if you would prefer help from a nurse of a different sex or gender.

Everyone recovers from an operation differently. You might feel tired for some time afterwards. Some people feel better quickly, while others can take much longer. This depends on the type of operation you have had.

Wound care

Your surgeon will close your wound with clips or stitches. These will be removed by a nurse at hospital or at home by a community or practice nurse.

Some surgeons use stitches that dissolve and don't need to be removed. These will disappear when the area heals. Your nurse will tell you which type of stitches you have.

You may have a pad or bandage to cover your wound. The nurse will tell you how to look after your wound. They will also talk to you about looking for signs of infection.

Signs of infection can include:

- heat, pain, swelling, redness or a darker change in skin colour. This can be over the wound, around the scar, or both
- fluid coming from the wound (discharge), which can smell
- a temperature above 37.5°C or above 99.5°F (a fever)
- feeling shivery and shaky
- feeling generally unwell, even with a normal temperature.

If you have any signs of infection, contact your doctor or nurse straightaway on the phone number you have been given.

They will look at the wound and may take a wound swab to send for testing. They may prescribe antibiotics.

Scars

Your scar may feel itchy at first. It may be red if you have white skin, or a darker colour if you have black or brown skin. In time, it will usually fade, although this might not always happen.

Long-term effects

Many people recover well from surgery, but some people have long-term problems. The doctors or nurses should talk to you about this before your operation, so you know what to expect. If you are worried about any of these problems, talk to your doctor or nurse. There are usually things that can help.

Fertility

Some operations can affect your fertility, such as having your womb removed. If you are worried about this, talk to your doctor or nurse before your treatment starts.

Lymphoedema

If your lymph nodes have been removed, you may get swelling called lymphoedema. The lymph nodes drain fluid out of the body. Removing them can cause fluid to build up. This can happen for example in an arm or leg near where the lymph nodes have been removed. Contact your doctor if you notice any swelling. It is important to treat it quickly.

Erectile dysfunction

In people assigned male at birth, surgery to remove the prostate gland may cause bladder problems, or difficulty getting an erection. This is called erectile dysfunction.

Physical and emotional changes

Recovering after an operation can take some time. Many people find this frustrating. It is important to rest when you feel tired. Try to increase your strength gradually. When you feel able to, doing gentle exercise such as a short walk can help give you more energy.

Some people can find it difficult to adjust to the different types of changes that surgery might bring.

Some operations change the way your body looks or the way your body works. These changes may cause you to feel upset. They could affect the way you feel about yourself.

There is a lot of support available, so please talk to your nurse or doctor if you feel this way. They should be able to help you or arrange for you to see a counsellor. A counsellor is a professional who is trained to help people cope with

their emotions or personal problems. You could also call the Macmillan Support Line free on 0808 808 00 00 and speak to one of our nurses. You can ask for an interpreter if you need one.

Getting the right care and support for you

If you have cancer and do not speak English, you may be worried that this will affect your cancer treatment and care. But your healthcare team should offer you care, support and information that meets your needs.

We know that sometimes people may have extra challenges in getting the right support. For example, if you work or have a family you might also have worries about money and transport costs. All of this can be stressful and hard to cope with.

How Macmillan can help you

At Macmillan, we know how a cancer diagnosis can affect everything, and we are here to support you.

Macmillan Support Line

We have interpreters, so you can speak to us in your language. Just tell us, in English, the language you want to use.

Our expert advisers on the Macmillan Support Line can help with medical questions or be there to listen if you need someone to talk to. We can also talk to you about your money worries and recommend other useful organisations that can help. The free, confidential phone line is open 7 days a week, 8am to 8pm. Call us on 0808 808 00 00.

Macmillan website

Our website has lots of information in English about cancer. There is also more information in other languages at macmillan.org.uk/translations

We may also be able to arrange translations just for you. Email informationproductionteam@macmillan.org.uk to tell us what you need.

Information centres

Our information and support centres are based in hospitals, libraries and mobile centres. Visit one to get the information you need and speak with someone face to face. Find your nearest centre at macmillan.org.uk/informationcentres or call us on 0808 808 00 00.

Local support groups

At a support group, you can talk to other people affected by cancer. Find out about support groups in your area at macmillan.org.uk/supportgroups or call us on 0808 808 00 00.

Macmillan Online Community

You can also talk to other people affected by cancer online at macmillan.org.uk/community

You can access it at any time of day or night. You can share your experiences, ask questions, or just read people's posts.

More information in your language

We have information in your language about these topics:

Signs and symptoms of cancer

- Signs and symptoms cards

If you are diagnosed with cancer

- Cancer care in the UK
- Healthcare for refugees and people seeking asylum
- If you are diagnosed with cancer

Types of cancer

- Bowel cancer
- Breast cancer
- Cervical cancer
- Lung cancer
- Prostate cancer

Treatment for cancer

- Chemotherapy
- Radiotherapy
- Sepsis and cancer
- Side effects of cancer treatment
- Surgery

Living with cancer

- Claiming benefits when you have cancer
- Eating problems and cancer
- Healthy eating
- Help with costs when you have cancer
- LGBTQ+ people and cancer
- Tiredness (fatigue) and cancer

End of life

- End of life

To see this information, go to macmillan.org.uk/translations

For more support to understand information, go to macmillan.org.uk/understandinginformation

References and thanks

This information has been written and edited by Macmillan Cancer Support's Cancer Information Development team. It has been translated into this language by a translation company.

The information included is based on our Surgery explained content available in English on our website.

This information has been reviewed by relevant experts and approved by members of Macmillan's Centre of Clinical Expertise.

Thanks also to the people affected by cancer who reviewed this information.

All our information is based on the best evidence available. For more information about the sources we use, please contact us at informationproductionteam@macmillan.org.uk

Content reviewed: 2024

Next planned review: 2027

MAC12466_English_E04

We make every effort to ensure that the information we provide is accurate and up-to-date but it should not be relied upon as a substitute for specialist professional advice tailored to your situation. As far as is permitted by law, Macmillan does not accept liability in relation to the use of any information contained in this publication or third-party information or websites included or referred to in it.

© Macmillan Cancer Support 2025, registered charity in England and Wales (261017), Scotland (SC039907) and the Isle of Man (604). Also operating in Northern Ireland. A company limited by guarantee, registered in England and Wales company number 2400969. Isle of Man company number 4694F. Registered office: 3rd Floor, Bronze Building, The Forge, 105 Sumner Street, London, SE1 9HZ. VAT no: 668265007

